

BUSINESS

33.^A EDICIÓN
Marzo 2019

IN ACTION



Interview

**Roberto
Díaz-Durán**

Presidente Ejecutivo

Pág. 15



Interview

**Ricardo
Andrade**

General Manager

Pág. 12



**AMCHAM
GUATEMALA**

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

AmCham's President

Juan Pablo Carrasco de Groot

AmCham's Executive Director

Waleska Sterkel

Publications Coordinator

Gabriela Flores

Trade Center & A4P Coordinator

Gabriela Negreros

Customer Service Coordinator

Marie André Galvez-Sobral

Translation

Gretel de Ippisch

Layout & Design

Erwin Acabajón

CONTRIBUTORS

Ricardo Andrade | CEMENTO REGIONAL

General Manager

Roberto Díaz-Durán | BLOCASA

Presidente Ejecutivo

Javier Coronado, Abogado

Díaz, Reus & Targ

Cristina Sandoval, Asociada Senior

Consortium Legal Guatemala

Dr. Janio Rosales, Director Ejecutivo

Cámara Guatemalteca de la Construcción

GENERAL ENQUIRIES

5a. Avenida 5-55 Zona 14, Edificio

Europlaza Torre I, Nivel 5.

Phone: +502 2417-0800

Website: www.amchamguate.com

COPYRIGHT

All material appearing in Business In Action By AmCham is copyright unless otherwise stated or it may rest with the provider of the supplied material. Business in Action takes all care to ensure information is correct at time of printing, but the publisher accepts no responsibility or liability for the accuracy of any information contained in the text or advertisements. Views expressed are not necessarily endorsed by the publisher or editor.



Words from our president

Juan Pablo Carrasco de Groot
President

En la vigesimoquinta edición de la Revista Business in Action, quiero destacar el siguiente tema de interés para el sector empresarial, actualmente se vive incertidumbre y la falta de certeza jurídica ha dado lugar, entre otros, a bajas en las calificaciones por parte de organismos internacionales situando al país como un lugar poco propicio para la inversión y los negocios.

Según cifras preliminares del Banco de Guatemala, en 2017 obtuvimos un flujo de inversión extranjera directa de 1,147 millones de dólares, provenientes principalmente de Estados Unidos, México y Colombia. Dicha inversión permite la empleabilidad de los guatemaltecos y el desarrollo social y económico necesario para vivir en bienestar.

En AmCham sabemos que Guatemala debe analizar su posicionamiento competitivo como receptor de Inversión Extranjera Directa y definir una estrategia a seguir para el desarrollo de una política activa de captación y promoción de inversiones, priorizando sectores, mercados y objetivos.

In the twenty-fifth edition of our Business in Action Magazine, I want to highlight the following topic of interest for the business sector, uncertainty is currently experienced and the lack of legal certainty has led, among others, to low ratings by international organizations placing the country as an unfavorable place for investment and business.

According to preliminary figures from the Guatemalan Bank, in 2017 we obtained a flow of foreign direct investment of 1,147 million dollars, mainly from the United States, Mexico and Colombia. This investment allows the employability of Guatemalans and the social and economic development necessary to live in well-being.

In AmCham we know that Guatemala must analyze its competitive positioning as a recipient of Foreign Direct Investment and define a strategy to follow for the development of an active policy of attracting and promoting investments, prioritizing sectors, markets and objectives.



Editorial

Waleska Sterkel
Executive Director

Estimado lector:

Bienvenido a la vigesimoquinta edición de nuestra revista Business in Action.

En la sección de Overseas, podrá encontrar información relevante sobre la innovación en la experiencia del consumidor. Lo invito a leer en palabras de Maricarmen Rosal, presidenta del comité de Seguridad Industrial y Salud Ocupacional -SIYSO-, información sobre el próximo Summit que llevaremos a cabo en temas relacionados con: Recursos Humanos, Derecho Migratorio y Seguridad Industrial y Salud Ocupacional.

En páginas centrales conozca más sobre la firma de abogados Central Law y sobre la empresa CSI Renting, quienes pertenecen a nuestro prestigioso Leadership Circle, grupo exclusivo de patrocinadores de AmCham.

Le invitamos a que lea la edición del mes de abril de Business in Action y esperamos que sea de su interés y agrado.

Dear reader:

Welcome to the twenty-fifth edition of our Business in Action magazine.

In the Overseas section, you will find relevant information on Innovation in the consumer experience. I invite you to read in the words of Maricarmen Rosal, president of the Industrial Safety and Occupational Health Committee -SIYSO-, information about the next Summit that we will carry out on issues related to: Human Resources, Migration Law and Industrial Safety and Occupational Health.

In the main pages, learn more about the law firm Central Law and about the company CSI Renting, who belong to our prestigious Leadership Circle, an exclusive group of AmCham sponsors. We invite you to read the April issue of Business in Action and we hope that it will be of interest and pleasure.

Words from our president

Índice

Febrero 2019 / February 2019

CONTENT



Amcham in Pictures

Noticias y eventos más relevantes de AmCham
Most relevant News and Events of AmCham

04



11

Overseas Corrupción, Lavado de Dinero y Ley Magnitsky

Javier Coronado, Abogado | Diaz, Reus & Targ

12



Leadership Circle

Ricardo Andrade | CEMENTO REGIONAL
General Magerer
Entrevista AmCham Guatemala

15



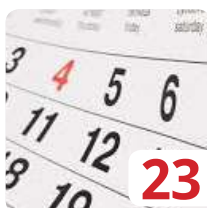
Roberto Díaz-Durán | BLOCASA
Presidente Ejecutivo
Entrevista AmCham Guatemala



22

Committees “Qué hacer en una Inspección de Trabajo -SySO- ”

Cristina Sandoval Asociada Senior
| Consortium Legal Guatemala



23

Agenda de eventos Agenda



19

Trade & Investment

¿Cómo aumentar la inversión en
infraestructura?

Dr. Janio Rosales
| Director Ejecutivo Cámara Guatemalteca de la Construcción

Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events

Asamblea General y Lanzamiento Directorio

*General Assembly and Membership
Directory Launching*



Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events



**AMCHAM IN
PICTURES**

¿Qué hacer en una inspección de trabajo?

What to do in a "Work Inspection"?



Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events

Lanzamiento Silicon Valley

Silicon Valley: Comercial Mission Launching



Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events

Perspectivas Económicas y Lanzamiento Doing Business

*Economic Perspectives and Doing Business Magazine
Launching*



Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events

Planes SAT 2019

2019 Plans: SAT



Noticias y eventos más relevantes

Most relevant News and Events



**AMCHAM IN
PICTURES**

Workshop Ventas

Sales Workshop



Your concierge for business.

Leadership Circle es un programa exclusivo de patrocinadores de AmCham Guatemala el cual busca ser un aliado estratégico para su organización, brindándoles amplias oportunidades de desarrollo comercial, herramientas fundamentales para influir en el mercado de EE.UU., así como la facilitación de información y acercamiento a las agencias políticas, comerciales y regionales.

AmCham crea este programa con el objetivo de brindar todos los servicios de una forma personalizada, brindando presencia de marca en toda nuestra comunicación apoyando así al crecimiento y desarrollo de su empresa.

Actualmente 16 empresas forman parte de este gran círculo y estamos orgullosos de poder representarlos.

Leadership Circle is an exclusive sponsorship program that supports AmCham Guatemala. In the search of being a strategic partner for each organization, we provide them plenty of opportunities for commercial development and the necessary tools to have in impact within the American Market. In addition, we also facilitate the gathering of information and matchmaking with political, commercial, and regional agencies.

AmCham created this program with the main objective to provide all services in a more personalized manner, this allows its members to grow and develop their brands by having their presence in all means of AmCham communication.

As of this moment 16 companies form this great Circle, and we are humbled to say the least to represent them all.

Leadership Circle | 2019



Corrupción, Lavado de Dinero y Ley Magnitsky Global

Javier Coronado, Abogado | Díaz, Reus & Targ

OVERSEAS

El Departamento de Justicia (DOJ) y la Comisión de Bolsa y Valores de EE.UU. continúan investigando atentamente la corrupción en América Latina, incluida Guatemala, bajo la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero ("FCPA"). Esta ley permite iniciar acciones civiles y/o penales en EE.UU. contra las personas que realizan pagos corruptos a funcionarios públicos para obtener o retener negocios en el extranjero. Sin embargo, las acciones bajo la ley FCPA no son las únicas medidas anticorrupción de EE.UU. que pueden impactar a la comunidad guatemalteca.

Primero, el DOJ puede presentar cargos penales en EE.UU. bajo la Ley de Control del Lavado de Dinero contra quien soborna – como lo hace bajo la ley FCPA – y contra el extranjero que oculta o transforma los dineros provenientes

de la corrupción. Distintas agencias americanas pueden participar de estas investigaciones, incluyendo al Departamento de Seguridad Nacional y al Buró Federal de Investigaciones.

Segundo, bajo la Ley Magnitsky Global (GLOMAG), por intermedio de la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) y del Departamento de Estado, el gobierno americano puede imponer sanciones económicas y migratorias a aquellos extranjeros involucrados en corrupción (o violaciones a los derechos humanos), o a aquellos que materialmente ayuden, patrocinen, promuevan, o proporcionen apoyo, bienes y/o servicios, a las personas sancionadas. Mas específicamente, las sanciones de OFAC prohíben a todas las personas de EE.UU. participar de cualquier transacción con los extranjeros sancionados.

Esta prohibición aplica para todas las transacciones que involucren a una persona de EE.UU. con independencia de dónde se encuentre localizada, así como a todas las transacciones bancarias que son procesadas en EE.UU.

Finalmente, la Red de EE.UU. para el Control de los Delitos Financieros (FINCEN) ha emitido ciertos avisos acerca de la manera en que los funcionarios públicos extranjeros y sus cómplices, acceden al sistema financiero para ocultar y/o transformar los fondos corruptos. El incumplimiento de los avisos de FINCEN puede llevar a que una entidad financiera con presencia en EE.UU., sus socios, directores, oficiales o empleados sean sancionados civil o penalmente por violar la Ley del Secreto Bancario.

Corruption, Money Laundering and Global Magnitsky Law

Javier Coronado, Attorney-at-Law | Díaz, Reus & Targ

The Department of Justice (DOJ) and the US Securities and Exchange Commission continue to investigate corruption in Latin America, including Guatemala, under the Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"). This law allows filing civil and/or criminal action in the U.S.A. against people who make corrupt payments to public officials to obtain or retain business abroad. However, action under the FCPA is not the only US anti-corruption measure that can impact the Guatemalan community.

Firstly, the DOJ can file criminal charges in the United States under the Money Laundering Control Act against bribers – as it does under the FCPA – and against foreigners who hide or transform money

derived from corruption. Different American agencies can participate in these investigations, including the Department of Homeland Security and the Federal Bureau of Investigations.

Secondly, under the Magnitsky Global Law (GLOMAG), through the Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the Department of State, the American government can impose economic and migratory sanctions on foreigners involved in corruption (or in human rights violations), or on those that materially assist, sponsor, promote, or provide support, goods and/or services to persons under sanction. More specifically, the OFAC sanctions prohibit all Americans to participate in any transaction with

foreigners sanctioned. This prohibition applies to all transactions involving an American, regardless of where he/she is located, as well as to all banking transactions that are processed in the U.S.

Finally, the U.S. Financial Crimes Enforcement Network (FINCEN) has issued certain notices about the way in which foreign public officials and their accomplices access the financial system to hide and/or transform corrupt funds. Failure to comply with FINCEN notices can lead to a financial institution with presence in the U.S., its partners, directors, officers or employees to be penalized through civil or criminal proceedings for violating the Bank Secrecy Act.

**LEADERSHIP
CIRCLE**



Ricardo Andrade
General Manager



¿Cuál es el objetivo de Cemento Regional?

Cemento Regional participa como el fabricante más joven en la industria de Cemento de Guatemala. Nuestro objetivo y compromiso con nuestros clientes y la población de Guatemala es producir un producto local de alta calidad en la industria cementera. Somos una empresa comprometida al desarrollo del país y creemos firmemente en el crecimiento de la infraestructura como uno de los pilares principales para el desarrollo de la economía del país.

En Cemento Regional creemos firmemente en elevar los estándares de calidad, por lo que contamos con un equipo de trabajo altamente calificado y con tecnología de clase mundial. Estos dos factores han sido claves en nuestro éxito y hemos logrado sobre pasar lo requerimientos de calidad que exigen las normativas guatemaltecas (Coguanor) y las normativas americanas (ASTM).

¿qué los diferencia del resto dentro de la industria?

Somo una empresa que apoya y se apega cien por ciento al instituto del cemento y del concreto de Guatemala, quien es la institución apoderada de normar los cementos que se comercializan en el mercado guatemalteco.

Cemento Regional también es una empresa que se diferencia a través de la bondad y de su lado humano, tenemos un compromiso fuerte de responsabilidad empresarial en la parcela de Arizona, Puerto Quetzal. En donde apoyamos a su

población con varias iniciativas.
Proyección 2019

A lo largo de nuestro inicio en la participación de esta industria hemos trabajado con ética, transparencia y alto sentido de servicio hacia nuestros cliente y usuarios. Hoy estamos muy orgullosos de lo que hemos logrado como equipo en el mercado guatemalteco y estamos emocionados de anunciar nuestra expansión al mercado salvadoreño.

Con una inversión de \$12 millones Cemento Regional El Salvador estará ubicado en el KM 76 de Acajutla, El Salvador, contaremos con una mollienda de cemento similar a nuestra mollienda ubicada en Puerto Quetzal Guatemala, la cual tendrá una capacidad instalada de 120,000 toneladas métricas por año. Pronto iniciaremos movimiento de tierras y se proyecta iniciar operaciones en septiembre del 2019.

Esta nueva mollienda representa un importante crecimiento para Cemento Regional y la generación de empleo para los salvadoreños residentes del sector. La cual estará generando aproximadamente 200 plazas, más todo el desarrollo económico indirecto que nuestra operación conlleva.

Es importante resaltar que al igual que en Guatemala tendremos un impacto sumamente importante en el sector de Acajutla con la implementación de nuestros programas de responsabilidad social empresarial. Los cuales están enfocados en eliminar la desnutrición y mejorar la calidad de vida de las personas en pobreza extrema.

What is the goal of Cemento Regional?

Cemento Regional is the youngest manufacturer in the cement industry in Guatemala. Our goal and commitment to our customers and the population of Guatemala is to produce a high-quality, local products, in the cement industry. We are a company committed to the development of the country and we firmly believe in infrastructure as one of the main pillars for the development of the country's economy.

At Cemento Regional we firmly believe in raising quality standards, so we have a highly qualified work team plus world-class technology. These two factors have been key in our success and we have managed to pass the quality requirements of Guatemalan regulations (Coguanor) and American regulations (ASTM).

What sets you apart from the rest of the industry?

We are a company that supports and abides one hundred percent by the rules of the Guatemalan Cement and Concrete Institute, which is the institution empowered to regulate the cement sold in the Guatemalan market.

Cemento Regional is also different in its kindness and its human side. We have a strong commitment to corporate responsibility in the Arizona area, in Puerto Quetzal, where we provide support for its population with several initiatives.

2019 Projection

Throughout our nascent participation in this industry we have worked with ethics, transparency and a high sense of service towards our clients and users. Today we are very proud of what we have achieved as a team in the Guatemalan market and we are excited to announce our expansion to the Salvadoran market.

With an investment of \$12 million, El Salvador Regional Cement will be located at KM 76 in Acajutla, El Salvador. We will have a cement mill similar

to our mill located in Puerto Quetzal Guatemala, and will have an installed capacity of 120,000 metric tons per year. Soon we will start earthmoving and we plan to start operations in September 2019.

This new mill represents an important growth for Cemento Regional, and for the generation of employment for the Salvadoran residents of the sector, as it will be generating approximately 200 jobs, plus all the indirect economic development that our operation entails.

It is important to underscore that, as in Guatemala, we will have an extremely important impact in the Acajutla sector with the implementation of our corporate social responsibility programs which focus on eliminating malnutrition and improving the quality of life of extremely poor people.





Roberto Díaz-Durán

Presidente Ejecutivo





Breve Perfil:

Empresario de materiales de la construcción en Guatemala.
Introducción:

¿Cuál es el objetivo principal de Blocasa?

Fabricar productos de concreto de alta calidad, a precios competitivos, bajo normas de calidad, internacionales y locales para la industria de la construcción en Guatemala.

Esta empresa busca la activa participación con las Cámaras empresariales, casas de estudio, instituciones públicas y jóvenes emprendedores con el objeto de enriquecer el conocimiento profesional y académico de Guatemala.

Blocasa es una empresa comprometida con la responsabilidad social empresarial de la comunidad en donde se esta instalando la Planta de Producción, con el objeto de ayudar a familias en extrema pobreza que puedan beneficiarse de nuestros programas sociales.

¿Porqué Blocasa?

Por la necesidad del mercado de ser abastecido de productos normados para mejorar la eficiencia y el costo de la construcción en Guatemala.

¿Qué los diferencia del resto dentro de la industria?

Blocasa es una industria que nace con la idea de tener una planta de alto volumen de producción en un solo lugar, con el objeto de tener eficiencia en costo, beneficiando al

consumidor final con precios competitivos y variedad de productos.

Nuestra planta cuenta con la tecnología más reciente en el vibrocompactado, sistema de dosificación de colores líquidos para garantizar la homogeneidad de color que el cliente solicite, curado (temperatura y humedad controlada), y eficientizar la entrega de producto en planta, por medio de un paletizado y flejado.

Presencia Regional

Actualmente el alcance del proyecto esta diseñado para atender el mercado guatemalteco.

¿Cuáles han sido los logros obtenidos durante el 2018?

Durante el 2018 tuvimos el reto de haber analizado las necesidades del mercado que va en aumento, llegando a concluir con el diseño de una Planta que abarque dichas necesidades.

¿Cuáles son los nuevos proyectos para el 2019?

Construcción, montaje y puesta en marcha de una de las Plantas más modernas de Centro América en la fabricación de bloques y adoquines de concreto.

¿Qué espera Blocasa al ser socios de Amcham?

Ser parte de un grupo selecto de Amcham con el que podemos llegar a nuevos mercados incluyendo al de nuestros connacionales que viven dentro de los Estados Unidos.

**Brief Profile:**

Entrepreneur in the field of construction materials in Guatemala.

Introduction:**What is Blocasa's main goal?**

To manufacture high quality concrete products, at competitive prices, under international and local quality standards for the construction industry in Guatemala.

This company seeks active participation with business Chambers, universities, public institutions and young entrepreneurs with the aim of enriching professional and academic knowledge in Guatemala.

Blocasa is a company committed to corporate social responsibility in the community where the production plant is being installed, with the aim of helping extremely poor families who can benefit from our social programs.

Why Blocasa?

Because of the market's need to be supplied with regulated products to improve the efficiency and cost of construction in Guatemala.

What sets them apart from the rest of the industry?

Blocasa is a company created with the idea of building a high-volume production plant in one single place, in order to accomplish cost efficiency, thus benefiting our end consumers with competitive prices and wide variety of products.

Our plant has the latest technology in vibro-compaction, in liquid color dosing system to ensure the color homogeneity requested by our clients, in curing (controlled temperature and humidity), and in efficient product delivery in plant, through palletizing and strapping.

Regional Presence

Currently, the scope of the project is designed to serve the Guatemalan market.

What have been its achievements during 2018?

During 2018 we took up the challenge of analyzing the growing needs of the market, and ended up with the design of a plant to cover those needs.

What are your new projects for 2019?

Construction, assembly and commissioning of one of the most modern plants in Central America in the manufacture of blocks and concrete pavers.

What does Blocasa expect from its membership in Amcham?

To be part of the select Amcham group through which we can reach new markets, including that of our fellow citizens who live in the United States.

NEW MEMBERS

Welcome to AmCham Guatemala

Ser miembro de AmCham le proporciona una serie de beneficios para hacer crecer sus negocios a nivel nacional e internacional.

- **TUBEX, S.A.**
- **MOLINA MENCOS**
- **PINEDA & ASOCIADOS (LA CANDELARIA, S.A.)**

Beneficios de ser asociado:

Benefits of being a member:

Being a member of AmCham can provide a lot of benefits that will help your company grow locally and regionally.



TRADE CENTER

- Oportunidad de acercamiento a delegaciones comerciales de EE. UU.
- Tres contactos comerciales
- Asesoría de exportación e importación general de Estados Unidos



MEMBRESIAS

- **Business Toolkits:** Información general actualizada y relevante sobre el sector de su negocio a través del Small Business Nation.
- **Membresía de Rocket Lawyer:** acceso a más de 500 plantillas de documentos legales.
- **US Chamber Web Sticker:** añade a su sitio la sticker de asociados del U.S Chamber



VISAS

- Orientación y asistencia en visas para EE.UU.



COMITÉS

- Participación en Comités. (análisis de leyes, discusión de temas de coyuntura y capacitaciones gratuitas)
- Participación en Premio de Contribución a la Comunidad



JOB SEARCH

- Acceso a Base de Datos de Talento Humano
- Espacio en área de Job Search para publicación de plazas.



EVENTOS

- Talleres gratuitos
- Networking Cocktails



PUBLICACIONES

- **Socios in Action:** Promoción de contenido de su empresa a través de nuestros perfiles en Facebook y Linked-In
- Entrega anual de **Directorio Empresarial** y revista **Doing Business**

¿Desea anunciarse con nosotros?

Comuníquese a los Departamentos de Comunicación y Publicaciones al teléfono 2417-0800 o al correo: mgalvez@amchamguatemala.com

¿Cómo aumentar la inversión en infraestructura?

Para aumentar la inversión en infraestructura en Guatemala es necesario instrumentar políticas públicas integrales que permitan que la inversión pública sea más transparente y planificada, asimismo, incrementar la participación de la inversión privada en proyectos de infraestructura.

Dr. Janio Rosales | Director Ejecutivo Cámara Guatemalteca de la Construcción



De acuerdo con el índice de Competitividad Global del Foro Económico Mundial (FEM), Guatemala se encuentra en el pilar de infraestructura en el puesto 84 de 140 economías. Para mejorar este indicador y ser más competitivos se necesita, por un lado, más inversión y transparencia desde lo público y por otro, mayor participación privada en el desarrollo de proyectos de infraestructura.

Por ello, es necesaria la estructuración de un sistema integral de inversión pública, para que la misma sea más transparente y

planificada, para ello, es importante realizar reformas a cuerpos normativos como, por ejemplo, la Ley de Compras y Contrataciones del Estado, la modificación del Sistema de Adquisiciones del Estado, el cual debe ajustarse al sistema de precalificados y la elaboración de un Plan Nacional de Infraestructura Vial.

Por otro lado, para que exista mayor participación del sector privado en el desarrollo de infraestructura, es necesaria la optimización y mayor utilización de la figura de Alianzas Público- Privadas (APP), en el portafolio de proyectos de

ANADIE existen varios proyectos de infraestructura bajo esta modalidad, el monto de inversión de estos supera los mil millones de dólares.

El desarrollo planificado y técnico de proyectos infraestructura no sólo reactiva la economía nacional y mejora la competitividad, sino también dota de un bien público a la ciudadanía conectando ciudades y mejorando la calidad de vida de las personas, por ello, es necesario el trabajo entre el sector público y privado para incrementar la inversión en infraestructura a nivel nacional.

How to increase investment in infrastructure?

To increase investment in infrastructure in Guatemala it is necessary to implement comprehensive public policies for public investment to be more transparent and planned, as well as to increase the participation of private investment in infrastructure projects.

Dr. Janio Rosales | Executive Director Guatemalan Construction Chamber

According to the Global Competitiveness Index of the World Economic Forum (WEF), Guatemala ranks number 84 of 140 economies in the area of infrastructure. In order to improve this indicator and be more competitive it is necessary to have, on the one hand, more investment and transparency from the public and, on the other hand, greater private participation in the development of infrastructure projects.

Therefore, it is necessary to design a comprehensive system of public investment, which is more transparent and well planned. For

this, it is important to introduce reforms in regulatory bodies, such as, for example, the State Procurement and Contracting Law, the State Procurement System, which must adjust to the prequalified companies' system, and to draw up a National Road Infrastructure Plan.

On the other hand, for there to be greater participation of the private sector in the development of infrastructure, it is necessary to optimize and increase the use of Public-Private Partnerships (PPP). In the ANADIE project portfolio there are several infrastructure projects

under this modality, with investment exceeding one billion dollars.

The planned and technical development of infrastructure projects not only reactivates the economy and improves competitiveness, but also provides a good for the people by connecting cities and improving the quality of life of its citizens. For this reason, having the public and private sectors working together to increase investment in infrastructure nationwide is necessary.



La energía con la que vivimos

**nos hace
ser quienes
somos**



VIVAMOS CON **ENERGÍA**

“Qué hacer en una Inspección de Trabajo -SySO- ”

Cristina Sandoval Asociada Senior | Consortium Legal Guatemala

El pasado miércoles 27 de febrero se llevó a cabo la conferencia “Qué hacer en una Inspección de Trabajo -SySO- ” en la cual participó el Doctor Mynor Mejía, Jefe de la Sección de Higiene y Seguridad y Prevención de Accidentes del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social -IGSS-, el Licenciado Julio Velázquez, Inspector General del Ministerio de Trabajo y Previsión Social -MINTRAB- y los abogados expertos en la materia Marycarmen Rosal, Otto Rogelio Díaz y Cristina Sandoval, en la cual se puntualizó la importancia sobre el cumplimiento de las normas de salud y seguridad ocupacional -SSO- contenidas en normativa nacional e internacional, específicamente el Acuerdo Gubernativo 229-2014 y sus reformas, en tanto que todo patrono, intermediario, proveedor, contratista o subcontratista y empresas terceras están obligados a adoptar y poner en práctica en los lugares de trabajo, las medidas -SSO- para proteger la vida, la salud y la integridad de sus trabajadores.

Se repasó el proceso de inspección sobre SSO en las empresas a través de los inspectores del MINTRAB o del IGSS, quienes están obligados a identificarse y explicar el motivo de la diligencia, así como la obligación de los patronos y representantes patronales de permitir tales inspecciones en los

Last Wednesday, February 27, the conference “What to do in a Labor Inspection -SYSO-” was held, in which Dr. Mynor Mejía, Chief of the Accident Prevention and Safety and Hygiene Section of the Guatemalan Social Security Institute -IGSS-, participated. Mr. Julio Velázquez, General Inspector of the Ministry of Labor and Social Welfare -MINTRAB- and the expert lawyers in the matter Marycarmen Rosal, Otto Rogelio Díaz and Cristina Sandoval, in which the importance of compliance with the occupational health and safety standards -SSO- contained in national and international regulations, specifically Governmental Agreement 229-2014 and its amendments, while all employers, intermediaries, suppliers, contractors or subcontractors and third-party companies are obliged to adopt and implement in practice in the workplace, the SSO measures to protect the life, health and integrity of its workers.

The inspection process on OHS in the companies was reviewed through the inspectors of the MINTRAB or the IGSS, who are obliged to identify

centros de trabajo. Igualmente, se aclaró que dentro de las citadas inspecciones, que mayormente son realizadas por denuncias de trabajadores, además de revisar el debido cumplimiento de las empresas en normas SSO también revisan el cumplimiento por parte de los trabajadores, quienes dicho sea de paso, están sujetos a la imposición de multa económica por incumplimiento. Dentro de los principales temas abordados en la conferencia, se resaltan:

a) La facultad sancionatoria de los inspectores del MINTRAB al momento de identificar un incumplimiento de normativa SSO en los centros de trabajo, así como la facultad de los inspectores del MINTRAB e IGSS de suspender todos o algunos de los locales de determinado lugar de trabajo y de prohibir el uso de determinadas máquinas en caso ofrezcan peligro grave para la vida de los trabajadores hasta que se tomen las medidas de seguridad necesarias. Dentro de las principales inobservancias se mencionaron: plan de salud y seguridad ocupacional, monitor de salud y seguridad ocupacional, comité bipartito SSO, entre otros;

b) Que en una inspección de SSO el patrono puede

themselves and explain the reason for the diligence, as well as the obligation of employers and employer representatives to allow such inspections in the work centers. Likewise, it was clarified that within the aforementioned inspections, which are mostly carried out due to complaints from workers, in addition to reviewing the due compliance of companies in SSO regulations, they also check compliance by workers, who, incidentally, are subject to the imposition of an economic fine for non-compliance. Among the main topics addressed in the conference, are highlighted: The sanctioning faculty of MINTRAB inspectors when identifying a breach of SSO regulations in work centers, as well as the faculty of MINTRAB and IGSS inspectors to suspend all or some of the premises of a certain workplace and to prohibit the use of certain machines in case of serious danger to the life of workers until the necessary safety measures are taken. Among the main non-observances were mentioned: occupational health and safety plan, occupational health and safety monitor, bipartite SSO

solicitar el acompañamiento de los técnicos del departamento de salud y seguridad ocupacional de MINTRAB;

c) La importancia de notificar el aviso legal sobre accidentes en los centros de trabajo establecido en el Acuerdo Ministerial 191-2010, pues son necesarios para informes estadísticos y para la ejecución de políticas nacionales);

d) Capacitación de monitores por medio de la Sección de Higiene y Seguridad y Prevención de Accidentes del IGSS, entre otros.

Se resaltó que el incumplimiento de la normativa de SSO, además de provocar sanciones legales, provoca accidentes de trabajo o enfermedades profesionales que impactan negativamente en la integridad del trabajador, de sus familias, en la productividad de las empresas y en el desarrollo económico del país. De esa cuenta se promueven capacitaciones, eventos o talleres en donde se busca socializar la normativa de manera que se cumpla con el fin último de la misma, que es la protección a la vida, la salud e integridad de los trabajadores.

committee, among others; That in an SSO inspection the employer can request the accompaniment of the technicians of the occupational health and safety department of MINTRAB; The importance of notifying the legal warning about accidents in the work centers established in the Ministerial Agreement 191-2010, since they are necessary for statistical reports and for the execution of national policies; Training of monitors through the Section of Hygiene and Safety and Prevention of Accidents of the IGSS, among others. It was highlighted that the non-compliance with the SSO regulations, in addition to provoking legal sanctions, causes work accidents or occupational diseases that negatively impact the integrity of the worker, their families, the productivity of the companies and the economic development of the country. This account promotes training, events or workshops where the aim is to socialize the regulations in such a way that the ultimate goal is met, which is the protection of life, health and integrity of workers.

Agenda/ Marzo

March Agenda

EVENTS

MAR/TUES
13

Taller: Transformación Digital, mitos & realidades
Workshop: Digital transformation, myths & truths
Hotel Intercotinental, Salón Caoba
Hora / Time: 18:00 pm. - 22:00 pm.

MIE/WED
27

Valorización de Aduanas
Customs Valuation
Hotel Camino Real, Salón Jade
Hora / Time: 13:00 pm. - 14:30 pm.
Registro / Registration: 12:30 am.

MAR/TUES
19

Desayuno nuevos socios
New Members Welcoming Breakfast
Sala de capacitaciones AmCham
5 Avenida 5-55 zona 14, Edificio Europlaza Torre 1 Nivel 5
Hora / Time: 08:00 am. - 09:30 am.
Registro / Registration: 07:30 am.

Exclusivo socios

MIE/WED
20

Coctel Lidership Circle
Lidership Circle Cocktail
Kabel
Hora / Time: 18:00 am. - 22:00 am.
Registro / Registration: 017:30 am.

MAR/TUES
26

Taller : Telemarketing
Telemarketing Workshop
Sala de Capacitaciones AmCham
5 Avenida 5-55 zona 14 Edificio Europlaza Torre 1 Nivel 5
Hora / Time: 08:30 pm. - 12:30 pm.
Registro / Registration: 08:00 am.

Exclusivo socios

MIE/WED
27

Zonas de Desarrollo Económico Especial Públicas -ZEEP-
Hotel Camino Real
Hora / Time: 13:00 pm. - 14:30 pm.
Registro / Registration: 12:30 pm.

JUE/THUR
28

1er Festival del Empleo / Huehuetenango
First Employment Festival / Huehuetenango
Mont's Hotel, Huehuetenango
Hora / Time: 08:00 am. - 17:00 pm.

Mayo / May

MAR/TUES
15
17

OSAC
OSAC
Hotel Casa Santo Domingo

Para confirmar su asistencia
o mayor información comuníquese con:
To confirm your attendance or for more
information, please contact:

Elizabeth Yancor
Tel: 2417-0800 Ext.815
email:
eyancor@amchamguatemala.com

Inscríbase también a través de
nuestro sitio web.
You can also register for the event
on our website:

<https://amchamguate.com/events/>



AVL PRODUCCIONES

Somos una empresa dinámica, siempre en expansión, orgullosamente guatemalteca, que ofrecemos a nuestros clientes el mejor trato y profesionalismo, brindándole una opción integral al alcance de su presupuesto, para la producción y montaje de sus eventos, contamos con:



Audio



Multimedia



Iluminación



**Traducción
simultánea**



Video



Eventos sociales



Computación



Montajes



**Venta e
instalación
de equipo
audiovisual**



**Logistics
Apoyo
logístico**

Teléfono: (502) 66459618
Email: ventas@avl.com.gt
Página web: www.avl.com.gt



@avlproduccionesgt



@avlguatemala